

16.07.2023
2023年7月16日

Lord's Day Meeting
主日聚会

⁸ For by grace you have been saved through faith, and that not of yourselves; *it is* the gift of God, ⁹ not of works, lest anyone should boast.

**⁸ 你们得救是本乎恩，也因着信。
这并不是出于自己，乃是神所赐的；
⁹ 也不是出于行为，免得有人自夸。**

Ephesians 以弗所书 2:8-9

**Naught have I gotten but what I
received;
Grace hath bestowed it since I
have believed;
Boasting excluded, pride I abase;
I'm only a sinner saved by grace!
Chorus:
Only a sinner saved by grace!
Only a sinner saved by grace!
This is my story, to God be the glory,
I'm only a sinner saved by grace!**

一切我所有，无非是接受；
全是恩所赐，在我信之后；
所以不自夸，也不自尊，
我是一个罪人蒙主恩！
和：
我是个罪人蒙主恩！
我是个罪人蒙主恩！
这是我身份，荣耀归给神，
我是个罪人蒙主恩！

HYMN 诗歌 310 (1/一)

**Once I was foolish, and sin ruled my heart,
Causing my footsteps from God to depart;
Jesus hath found me, happy my case;
I now am a sinner saved by grace!
Chorus:
Only a sinner saved by grace!
Only a sinner saved by grace!
This is my story, to God be the glory,
I'm only a sinner saved by grace!**

从前我愚昧，罪恶辖我心，
使我的脚步完全远离神；
今被主寻回，能不欢欣？
现今是个罪人蒙主恩！
和：
我是个罪人蒙主恩！
我是个罪人蒙主恩！
这是我身份，荣耀归给神，
我是个罪人蒙主恩！

HYMN 诗歌 310 (2/二)

**Tears unavailing, no merit had I;
Mercy had saved me, or else I must
die;
Sin had alarmed me, fearing God's
face;
But now I'm a sinner saved by grace!
Chorus:
Only a sinner saved by grace!
Only a sinner saved by grace!
This is my story, to God be the glory,
I'm only a sinner saved by grace!**

流泪有何用? 功行有何效?
若非神怜悯, 灭亡怎能逃?
前我因有罪, 不敢近神,
现今是个罪人蒙主恩!
和:
我是个罪人蒙主恩!
我是个罪人蒙主恩!
这是我身份, 荣耀归给神,
我是个罪人蒙主恩!

HYMN 诗歌 310 (3/三)

**Suffer a sinner whose heart
overflows,
Loving his Savior to tell what he
knows;
Once more to tell it, would I embrace –
I'm only a sinner saved by grace!
Chorus:
Only a sinner saved by grace!
Only a sinner saved by grace!
This is my story, to God be the glory,
I'm only a sinner saved by grace!**

我爱我救主，心中乐欢腾，
我这蒙恩人不能不说明；
让我再说明——用尽声音：
我是一个罪人蒙主恩！
和：
我是个罪人蒙主恩！
我是个罪人蒙主恩！
这是我身份，荣耀归给神，
我是个罪人蒙主恩！

HYMN 诗歌 310 (4/四)

**Sweet feast of love divine!
'Tis grace that makes us free
To feed upon this bread and wine,
In mem'ry, Lord, of Thee.**

神圣、爱的珍馐，
乃是出于恩典；
借着享受这饼与酒，
我们将祢纪念。

HYMN 诗歌 259 (1/一)

**Here every welcome guest
Waits, Lord, from Thee to learn
The secrets of Thy Father's breast,
And all Thy grace discern.**

在此我们都愿
从祢得以看见：
父神对祢所有心愿，
并祢所赐恩典。

HYMN 诗歌 259 (2/二)

**Here conscience ends its strife,
And faith delights to prove
The sweetness of the Bread of Life,
The fullness of Thy love.**

我灵今已满足，
我口今作见证；
生命之饼，甜美、丰富，
作我生命供应。

HYMN 诗歌 259 (3/三)

**That blood that flowed for sin
In symbol here we see,
And feel the blessed pledge within
That we are loved of Thee.**

良心不再定罪，
信心欢乐宣告：
赎罪之血何其宝贵，
满足神之所要。

HYMN 诗歌 259 (4/四)

O if this glimpse of love
Is so divinely sweet,
What will it be, O Lord, above,
Thy gladd'ning smile to meet!

今享这个筵席，
如此神圣、甜美，
等到那日与祢再席，
甜美岂只万倍！

HYMN 诗歌 259 (5/5)

**To see Thee face to face,
Thy perfect likeness wear,
And all Thy ways of wondrous grace
Through endless years declare.**

那时得见祢面，
穿上祢的荣形；
所有祢的奇妙恩典，
我要永远见证。

HYMN 诗歌 259 (6/六)

**Blessed be God, our God,
Who gave for us His well beloved Son,
The gift of gifts, all other gifts in one;
Blessed be God, our God!**

颂赞归于我神，
祂将独生爱子赐给我们，
恩中之恩，包罗所有神恩；
颂赞归于我神。

HYMN 诗歌 12 (1/一)

**What will He not bestow!
Who freely gave this mighty gift unbought,
Unmerited, unheeded, and unsought,
What will He not bestow?**

祂有什么不舍！
既将至宝使人白白得着，
甚至赐给卑贱、不堪如我，
祂有什么不舍？

HYMN 诗歌 12 (2/二)

**He spared not His Son!
'Tis this that silences each rising fear,
'Tis this that bids the hard tho't disappear;
He spared not His Son!**

神不吝惜爱子！
此意平息每次内心恐惧，
此意消除多少为难心绪；
神不吝惜爱子！

HYMN 诗歌 12 (3/三)

**Who shall condemn us now?
Since Christ has died, and ris'n, and gone above,
For us to plead at the right hand of Love;
Who shall condemn us now?**

谁能定罪我们？
基督已经死而复活、升天，
神前代祷、担当我们罪愆，
谁能定罪我们？

HYMN 诗歌 12 (4/四)

**'Tis God that justifies!
Who shall recall His pardon or His grace?
Or who the broken chain of guilt replace?
'Tis God that justifies!**

是神称义我们！
谁能使祂撤回赦罪恩典？
谁能再扣祂所断开锁链？
是神称义我们！

HYMN 诗歌 12 (5/5)

**The victory is ours!
For us in might came forth the mighty One;
For us He fought the fight, the triumph won:
The victory is ours!**

**我们完全得胜！
大能救主来向我们施恩；
祂为我们争战早已得胜：
我们完全得胜！**

HYMN 诗歌 12 (6/六)

**Amazing grace!
How sweet the sound,
That saved a wretch like me!
I once was lost, but now am found,
Was blind, but now I see.**

**'Twas grace that taught
my heart to fear,
And grace my fears relieved;
How precious did that grace appear
The hour I first believed!**

**惊人恩典！何等甘甜，
来救无赖如我！
前曾失落，今被寻见！
前盲，今不摸索！**

**恩典教导我心惧怕，
又将惧怕除掉；
恩典在我初信刹那，
显为何等可宝。**

HYMN 诗歌 317 (1 & 2/一、二)

**The Lord hath promised good to me,
His word my hope secures;
He will my shield and portion be
As long as life endures.**

**Through many dangers,
toils and snares,
I have already come;
'Tis grace hath brought me safe
thus far,
And grace will lead me home.**

主已应许向我施恩，
祂话就是保证；
祂要作我盾牌、永分，
带我经过此生。

历经艰险、劳碌、痛苦，
我今前来就祂；
恩典领我跋涉长途，
并要带我回家。

HYMN 诗歌 317 (3 & 4/三、四)

**When we've been there ten thousand years,
Bright shining as the sun,
We've no less days to sing God's praise
Than when we first begun.**

当我见主万年之后，
仍像太阳照耀，
比我开始赞美时候，
赞美仍不减少。

HYMN 诗歌 317 (5/5)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 23/07/2023

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Announcements

报告

Message 信息

1 John 约翰一书

2:3-6

The Good News of Salvation

救恩的好消息

Gospel Meeting (On-site)

福音聚会 (实地)

9 Aug 2023 (Wednesday) at 10.30am

2023年8月9日 (周三) 早上10点30分

Lunch provided 提供午餐

Encourage all ages to attend

欢迎各年龄的与会者

Announcements

报告

Evergreen (Elderly) Meeting

Saturday, 29 Jul 2023 at 10.00am.

The Zoom link will be given at 9.30am.

常青(长者)聚会

2023年7月29日星期六早上10点。

Zoom 链接将于早上9点30分发出。

Announcements

报告

活在生命光中，
不断与主交通，
瞻仰恩主慈容，
顺从圣灵感动，
天天荣上加荣，
时时赞美、称颂，
活在生命光中。

**Live in the light of life,
Sweet fellowship maintain;
Behold His gracious face,
Each day more glory gain.
The Spirit's move obey,
Rejoice and praise and pray;
Live in the light of life.**

HYMN 诗歌 824

1. To deal with the troubles in the church – **broken fellowship and sins**

要对付教会里的困难——破裂的相交(交通)和罪恶

2. To deal with **false teachings**
要对付假教训

**The Purpose
of the letter**
此书信的目的

We **proclaim** to you the One who existed from the beginning, whom we have heard and seen. We saw Him with our own eyes and touched Him with our own hands. **He is the Word of life.** (NLT)

论到从起初原有的**生命之道**，就是我们所听见、所看见、亲眼看过、亲手摸过的。

1 John
约翰一书
1:1

This One who is **life** itself was revealed to us, and we have seen Him. And now we testify and **proclaim** to you that **He is the One who is eternal life**. He was with the Father, and then He was revealed to us. (NLT)

这**生命**已经显现出来，我们也看见过，现在又作见证，将原与父同在且显现于我们**那永远的生命**传给你们。

1 John
约翰一书
1:2

We **proclaim** to you what we ourselves have actually seen and heard so that you may **have fellowship with us**. And our **fellowship is with the Father and with His Son, Jesus Christ.** (NLT)

1 John
约翰一书
1:3

我们将所看见、所听见的传给你们，使你们与我们相交；我们乃是与父并祂儿子耶稣基督相交的。

**And these things we write to
you that your joy may be full.
(NLT)**

**我们将这些话写给你们，使你
们的喜乐充足。**

**1 John
约翰一书
1:4**

Theme

主题

Walk in the Light

Fellowship with God and Men

在光明中行

与神并与人交通

⁵ This is the message which we have heard from Him and declare to you, that **God is light** and in Him is no darkness at all. ⁶ If we say that we **have fellowship with Him**, and walk in darkness, we lie and do not practice the truth.

1 John
约翰一书
1:5-6

⁵ 神就是光，在祂毫无黑暗，这是我们从主所听见又报给你们的信息。
⁶ 我们若说是**与神相交**，却仍在黑暗里行，就是说谎话，不行真理了。

But if we **walk in the light** as He is in the light, **we have fellowship with one another**, and the blood of Jesus Christ His Son cleanses us from all sin.

我们若在**光明中行**，如同神在光明中，就**彼此相交**，祂儿子耶稣的血也洗净我们一切的罪。

1 John
约翰一书
1:7

⁸ If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. ⁹ If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us *our* sins and to cleanse us from all unrighteousness. ¹⁰ If we say that we have not sinned, we make Him a liar, and His word is not in us.

1 John
约翰一书
1:8-10

8 我们若说自己无罪，便是自欺，真理不在我们心里了。9 我们若认自己的罪，神是信实的，是公义的，必要赦免我们的罪，洗净我们一切的不义。10 我们若说自己没有犯过罪，便是以神为说谎的，祂的道也不在我们心里了。

1 John
约翰一书
1:8-10

Jesus Christ, our Advocate

耶稣基督，我们的中保

¹ My little children, these things I write to you, so that you may not sin. **And if anyone sins, we have an Advocate with the Father, Jesus Christ the righteous.** ² And He Himself is the propitiation for **our sins**, and not for ours only but also for the whole world.

1 John
约翰一书
2:1-2

Jesus Christ, our Advocate

耶稣基督，我们的中保

¹ 我小子们哪，我将这些话写给你们，是要叫你们不犯罪。若有人犯罪，在父那里我们有一位中保，就是那义者耶稣基督。² 祂为我们的罪作了挽回祭，不是单为我们的罪，也是为普天下人的罪。

1 John
约翰一书
2:1-2

活在生命光中，
不断与主交通，
瞻仰恩主慈容，
顺从圣灵感动，
天天荣上加荣，
时时赞美、称颂，
活在生命光中。

**Live in the light of life,
Sweet fellowship maintain;
Behold His gracious face,
Each day more glory gain.
The Spirit's move obey,
Rejoice and praise and pray;
Live in the light of life.**

HYMN 诗歌 824

Memory Verse 背诵经节 (16-07-2023)

1 John 约翰一书 1:5

This is the message which we have heard from Him and declare to you, that **God is light and in Him is no darkness at all.**

神就是光，在祂毫无黑暗，这是我们从主所听见又报给你们的信息。